

# URANTIA-SÄÄTIÖN NETTIUUTISET



## PALVONTAA JA VIISAUTTA KESKUSTOIMISTOSSA

### Tässä numerossa:

|   |    |
|---|----|
| <i>Palvontaa ja viisautta keskustelutoimistossa</i>                     | 1  |
| <i>Johtokunnan huhtikuun kokouksen merkittävimpiä päätöksiä</i>         | 2  |
| <i>Urantia-kirja käännetään hepreaksi</i>                               | 2  |
| <i>Havaintoja Urantia-kirjan espanjalaislukijoiden 11. tapaamisesta</i> | 3  |
| <i>Meredith Sprungerin tarina</i>                                       | 5  |
| <i>Miten löysin Urantia-kirjan</i>                                      | 5  |
| <i>Käännöstyöbön tarvitaan apua</i>                                     | 6  |
| <i>Matkani Kolumbiaan</i>   | 7  |
| <i>Urantia-kirjan opintoryhmäkahemisto</i>                              | 8  |
| <i>Kaksi uutta nimitystä</i>  | 9  |
| <i>Lukijakommentteja</i>  | 9  |
| <i>Irmeli Ivalo-Sjölie – kiertävä kirjälähettiläs</i>                   | 10 |

**Johtokunta tukee entistäkin voimakkaammin koulutustoimintaa**

*Gard Jameson, johtokunnan jäsen Urantia-säätiö, Nevada, Yhdysvallat*

"Palvonta ja viisaus" oli Urantia-säätiön isännöimän ensimmäisen koulutusseminaarin teema. Seminaari alkoi torstai-iltana, 3. toukokuuta, ja päättyi lauantai-iltana, 5. toukokuuta. Kaikki kaksitoista osallistujaa yöpyivät Urantia-säätiön tiloissa Chicagossa, ja itse kukin sai nauttia Mike Woodin ja Evette Twyfordin valmistamista kulinaarisista herkuista.

Palvonnin ja viisauden auttajahenget olivat ahkerina osanottajien ryhtyessä tosissaan ottamaan selvää niiden toimista. Palvontaa lähestyttiin asiakokonaisuutena, kun taas viisautta lähestyttiin sekventiaalisesti niin, että käytimme koko joukkoa *Urantia-kirja*-lainauksia kirjan alusta sen loppuun. Esille ja keskustelun kohteiksi nousi sellaisia kysymyksiä kuin, miksi palvonta edeltää viisautta. Pohdittiin myös käytännön sovelluksia eli sellaisia kuin, miten palvonnallinen hetki kokoontumisen alussa saattaa hyödyttää opintoryhmää. Jotkut osallistujista käyttävätkin muutaman minuutin palvontaan oman opintoryhmänsä alkajaisiksi. Tämä saattaa olla vihje siitä, miksi palvonta edeltää viisautta.

Yksi osanottajista lausahi: "UAI:n johtajuusseminaarin aikana viime vuonna kysyin monilta läsnäolijoilta, mitä he ajattelivat palvonnasta ja millaisia heidän kokemuksensa sen suhteen olivat. Poistuini pettyneenä, sillä olin yhtä hämilläni tästä aiheesta kuin olin saapuessanikin. Se ei ollut kenenkään vika - se vain ei ollut sopiva paikka eikä aika keskittyä palvontaan. Jatkoini rukoiluani pyytämällä Isältä, voisiko hän opettaa minulle palvonnasta jotakin sellaista, jonka voisin



**Takana** Bill Beasley, David Browne, Marvin Gawryn

**Keskellä** Roger W. Paul, Skip Weatherford, Carol Weatherford, Share Beasley, Steve Dreier, Jay Bird

**Edessä** Jake Thompson, Margaret Slater-Thompson, Sherry Layton, Kathy Hughes, Bobbie Dreier

"tuntemalla" kokea. Runsaat kuusi kuukautta myöhemmin sain Tamara Strumfeldin kutsun osallistua tähän työpajaan. Kerron tästä, jotta tietäisitte, että tämä seminaari on vastaus rukouksiini. Koin tuntemalla palvonnin tavalla, joka oli henkilökohtaisempi kuin olisin voinut kuvitella."

Johtokunta tukee entistäkin voimakkaammin koulutustoimintaa. Sisäisin järjestelyin - sellaisin kuin

seminaarit, työpajat ja internetprojektit, joihin kuuluu Dorothy Elderin suunnittelema ja kehittämä ja nykyisin Georges Michelson-Dupontin johtama Internetin Urantia-kirja-koulu, Urantia-säätiö osoittaa entistä enemmän resurssiaan koulutukseen. Toiveena on, että keskustelutoimistosta muodostuu dynaaminen ja edistävää koulutuskeskus Urantia-kirjan lukijayhteisölle.

# JOHTOKUNNAN HUHTIKUUN KOKOUKSEN MERKITTÄVIMPIÄ PÄÄTÖKSIÄ

*Marilynn Kulieke, sihteeri,  
Urantia-säätiö,  
Lincolnshire, Illinois, Yhdysvallat*

## Kirjat

- *Urantia-kirjan* myynti Espanjassa ja Portugalissa on noussut viime vuodesta. Kirjamyynni Ranskassa on laskenut. Tulevana vuonna *Urantia-säätiö* seuraa jatkuvasti Euroopan poliittista ja taloudellista tilannetta kirjamyynnin kannalta. Kiitokset Henk ja Claire Mylanukselle *Urantia-kirjan* levittämisen edistämisestä Euroopassa.

- Kirjan myynti Venäjällä on pysähtynyt. On murheellista kertoa, että kirjatuokkumme varastotiloissa sattui tulipalo, ja koko kirjavarastomme tuhoutui. *Urantia-säätiö* etsii ratkaisua tilanteeseen ja kertoo asiasta lisää myöhemmin.

- *Urantia-kirjan* hinta Latinalaisessa Amerikassa on kammottava. *Urantia-säätiö*

painatti jakeluun vähemmän hintavan espanjankielisen kirjan. Toivomme, että tämä laskee kirjan hinnan maasta riippuen 15 ja 54 euron välille.

## Koulutushankkeita

- Koulutuskomitea järjestää keskustuimistossa sarjan seminaareja. Ensimmäinen niistä pidettiin toukokuussa 2012, ja sen aiheena oli palvelonta ja viisaus.

- Internetin *Urantia-kirja-koulu (UBIS)* tarjosi joukon kursseja kevätkaudella. Johtokunta harkitsee parhaillaan teknisiä ratkaisuja, jotka auttavat UBIS:ia palvelemaan entistä suurempaa opiskelijamäärää.

- Tarkastelun kohteena on nyt *Urantia-kirjasta* laadittava elektroninen opiskeluversio. Oppikirjan kaltaiseen sovellukseen voisi kuulua ristiinviittauksia, viittauksia *Raamattuun* ja muuta samankaltaista aineistoa. Koulutuskomitea ja Ralph Zehr

katsastavat saatavilla olevat opintoversiot ja esittävät suosituksensa siitä, miten tämän projektin suhteen meneteltäisiin. Erityiskiitokset Ralphille hänen informatiivisesta esityksestään sivu- ja loppuhuomautusten laatimisesta.

- "Historiallinen hakemisto" -projekti, joka alkoi jo ennen *Urantia-kirjan* julkaisemista, on lopulta saatu päätökseen. Indeksien julkistamiseen tähtäävä työ on meneillään.

## Käännökset ja revisiot

- Käännökset kiinaksi, farsiksi, hepreaksi ja japaniksi etenevät. Johtokunnan jäsen Georges Michelson-Dupont, joka on vastuussa myös käännöksistä, on tehnyt suuren työn näiden käännösten edistämiseksi.

- Espanjannoksen revisiointi edistyy mainiosti kummankin espanjankielisen käännöksen revisiotyössään. Tämän

revisiohankkeen tavoitteena on tuottaa niin kaunis *Urantia-kirjan* käännös, että kaikki espanjaa puhuvat voivat nauttia siitä. Kysymyksessä on tärkeä hanke, ja sen johtamisesta kuuluu kiitos Victor Garcia Borylle.

- Portugalinkielisen käännöksen pinnallinen revisiointi on meneillään. Tämän projektin odotetaan valmistuvan kahdessa vuodessa.

## Yhteisö

- *Urantia Book Fellowship*iltä on vastaanotettu kirje, jossa *Urantia-säätiö* ja Kansainvälinen *Urantia-yhdistys* kutsutaan allekirjoittamaan yhteistyöjulistus. Fellowshipille lähetettiin vastauksena näkemyksiemme mukainen kirjelmä, joka heijastelee hyvää tahtoamme ja joka tuo julki johtokunnan halun kokoontua keskustelemaan järjestöjen välisestä yhteistoiminnasta.

## URANTIA-KIRJA KÄÄNNETÄÄN HEPREAKSI



*Georges Michelson-Dupont, johtokunnan jäsen, käännösvastaava, Urantia-säätiö Recloses, Ranska*

*Urantia-säätiön* johtokunnalle on suuri ilo ilmoittaa, että *Urantia-kirjan* hepreankielinen käännös on saatettu alkuun. Tämän käännöksen julkaiseminen tapahtunee seitsemän tai kahdeksan vuoden kuluttua. Minulle tämä on liikuttava hanke, kun muistamme, että Jeesus, neljäs käänteentekevä ilmoitus, syntyi, eli ja kuoli juutalaisten, tuon ajan hengellisesti edistyneimmän sivilisaation, keskellä.

Kääntäjätiimiin kuuluu kaksi henkilöä: Gabriel Rymberg on pääkääntäjä, ja häntä avustaa kokenut, New Yorkissa asuva, pitkäaikainen lukija. Gabriel on 42-vuotias syntyperäinen israelilainen ja kahden tyttären isä. Hän asuu kahdeksan kilometrin päässä Nasaretista.



Gabriel Rymberg

Hän käytti useita vuosia maailmanmatkoihin. Hän puhuu sujuvasti hepreaa, englantia ja espanjaa. Gabriel on tietokoneohjelmoinnin ammattilainen, jolla on alalta yli viidentoista vuoden kokemus. Hän on toiminut neljä vuotta johtajana kehitystehtävissä ja projektijohtajana. Gabriel on hankkinut laajat taidot ja asiantuntemuksen myös kääntämisen, julkaisu toiminnan ja sisällönvalvonnan alalla.

Gabrielilla on niin ikään valtuutus toimia joogan ja meditoinnin opettajana. Hänet tutustutettiin *Urantia-kirjaan* Pohjois-Kanadassa. Tutustuttajana oli ystävä, joka sanoi hänelle yksinkertaisesti vain: "Sinun pitäisi lukea tämä." Kirjeessään *Urantia-säätiölle*

Gabriel totesi: ”*Urantia-kirjan* sisältämä totuuden ilmoitus - kaikessa yksinkertaisuudessaan ja selkeydessään - koskettaa syvästi olemustani. Joten pyydän nöyrästi siunaustanne ja opastustanne haastavassa tehtävässä kääntää kirja heprean

kielelle. Ennen kuin puhumme kaikki samaa kieltä, jokaisen ihmisen tulee saada lukea nämä opetukset äidinkielellään.”

Hepreannoksen lisäksi meneillään on käännös

seitsemälle muulle kielelle: kiina, tšekki, farsi, hindi, indonesia, japani ja urdu. Kuusi muuta käännöstä on revisiionin kohteena: ranska, unkar, puola, portugali, venäjä ja espanja.

## HAVAINTOJA URANTIA-KIRJAN ESPANJALAISLUKIJOIDEN 11. TAPAAMISESTA



*Olga López, johtokunnan  
liitännäisjäsen  
Barcelona, Espanja*

*Urantia-kirjan* espanjalaislukijoita kokoontui kauniiseen Sevillan kaupunkiin toukokuun 11. päivän viikonlopuksi. Espanjassa oli vuodenaikaan nähden epätavallisen kuumaa, mutta se ei estänyt ketään nauttimasta veljeydestä ja hyvästä mielialasta.

Tapaamisemme alkoi perjantai-iltapäivänä kolmin puhe, joiden esittäjinä olivat Eduardo Altuzarra, Mariano Pérez ja minä. Tarkoituksemme oli kertoa, mitä olimme oppineet UAI:n johtajuusseminaarissa, joka pidettiin viime heinäkuussa Techny Towersissa Chicagossa. Lisäksi kerroimme, millaisia kokemuksia Espanjan Urantia-yhdistyksen hallituksen jäsenyys on meille antanut.

Tapaaminen oli monella tavoin merkittävä. Se ensinnäkin pidettiin Sevillassa, Espanjan Urantia-liikkeen syntysijoilla. Toiseksi, saimme nauttia useiden ulkomaisten vieraiden läsnäolosta. Heitä olivat Georges Michelson-Dupont, Urantia-säätiön varapresidentti; Irmeli Ivalo-Sjölie, johtokunnan entinen liitännäisjäsen; Rogério Reis da Silva ja hänen vaimonsa Cleci Lourdes Moraes Mattos Portugalista;

Jean Duveu Ranskasta ja Werner Sutter Kanadasta. Kolmanneksi, valitsimme yhdistyksellemme uuden hallituksen.

Tapaaminen antoi minulle tilaisuuden miettiä, mitä Espanjassa on tapahtunut viimeisten kahdeksan vuoden aikana. Kun minusta tuli puheenjohtaja, Espanjassa oli lukuisa määrä lukijoita, mutta yhdistys ei toiminut. Sitä ei ollut edes rekisteröity Espanjan lakien mukaisesti. Opintoryhmiä oli kolme, ja kaksi niistä oli ollut olemassa vasta muutaman kuukauden. Yhdistyksen jäsenmäärä oli runsaat kolmekymmentä. Työsarkaa siis riitti.

Lähdimme liikkeelle kehittelemällä yhdistyksellemme verkkosivuston voidaksemme tavoittaa suuremman joukon

espanjalaislukijoita. Internetin ansiosta lukijatietokantamme kasvoi hitaasti mutta vakaasi. Löysimme potentiaalisia johtajia ja aloimme luoda yhteyksiä muihin lukijoihin ympäri maailmaa. Näiden yhteyksien kautta opimme kokeneemilta lukijoilta ja johtajilta, miten luodaan vahva ja pysyvä yhdistys.

Vähä vähältä saavutimme useimmat tavoitteemme. Rekisteröimme yhdistyksemme; saimme verkkosivuston valmiiksi, ja siellä on lukuisia johdannaisteoksia ja opiskelun apuvälineitä espanjan kielellä. Jäsenmäärämme kaksinkertaistui; vuositapaamisia järjestettiin joka vuosi; esittelimme *Urantia-kirjaa* monissa suuremmissa kaupungeissa ja tuimme uusien opintoryhmien muodostumista. Tällä hetkellä opintoryhmiä on kymmenen eri puolilla Espanjaa.



**Ulkomaisia vieraita, vasemmalta oikealle** Werner Sutter (Kanada), Theo Herzog (Saksa), Cleci Lourdes Moraes Mattos ja Rogério Reis da Silva (Portugal), Margit Klingen (Saksa), Jean Duveu (Ranska), Georges Michelson-Dupont (Ranska) ja Irmeli Ivalo-Sjölie (Suomi)



Ryhmäkuva espanjalaislukijoiden 11. tapaamisesta

Mikä minusta on miellyttävintä, on se, että meidät tunnetaan hyvin Urantia-liikkeen piirissä. Se johtuu suurelta osin UAI:n kansainvälisestä konferenssista, joka järjestettiin Espanjassa v. 2009.

Espanjassa lauletaan vanhaa laulua, jonka sanoitukseen kuuluu lause "dos españoles, tres opiniones" (kaksi espanjalaista, kolme mielipidettä), mikä tarkoittaa, että kahden espanjalaisen on erittäin vaikeaa päästä mistään

yhteisymmärrykseen. Espanjalaislukijoiden keskuudessa vallitsee kuitenkin tarkoitusperien yhteisyys, ja espanjalaisjohtajat ovat varsin hyvin perillä edessä olevista haasteista ja ovat halukkaita tarttumaan niihin mitä tehokkaimmalla ja rakkautellisimmalla tavalla.

Espanjan finanssikriisistä juontuvan epävarmuuden aikoina minusta tuntuu, että nyt on suurenmoinen tilaisuus

tehdä *Urantia-kirjan* opetuksia tunnetuiksi pettyneiden ja sekularisoituneiden espanjalaisten keskuudessa. Espanjassa *Urantia-kirjoja* myydään enemmän kuin missään Euroopan maassa. Se ei uskoakseni ole mikään sattuma. Aika on kypsä edistää opetusten leviämistä tässä maassa.

Nykyinen nuorten aikuisten sukupolvi on koulutetumpi kuin mikään aikaisempi. Ja he kärsivät finanssikriisin

vaikutuksista. Niinpä meidän tulisi mielestäni keskittää huomiomme tähän sukupolveen ja antaa sille tulevaisuuden toivoa.

Olen täysin vakuuttunut siitä, että yhdistyksemme uusi, juuri valittu hallitus johtaa IUA:n Espanjan-yhdistyksen uudelle tasolle työssä *Urantia-kirjan* ja sen opetusten levittämiseksi.



Espanjan yhdistyksen hallituksen uusia ja entisiä jäseniä

**Ylhäällä** Mariano Pérez (opintoryhmät), Ismael Gracia (sihteeri), Andrés Pérez (edellinen rahastonhoitaja), Olga López (edellinen puheenjohtaja).

**Edessä** Jaime Marco (varapuheenjohtaja), Carmelo Martínez (puheenjohtaja) ja Eduardo Altuzarra (edellinen varapuheenjohtaja, nykyinen rahastonhoitaja).

Edellinen sihteeri Santiago Rodríguez oli työesteiden vuoksi poissa paikalta.

## MEREDITH SPRUNGERIN TARINA



Saskia Raevouri, Alankomaat

Meredith Sprunger oli Urantia-veljeskunnan presidentti tullessani mukaan Urantia-liikkeeseen v. 1977. Hänen kirjoittamia painettuja *Urantia-kirjan* esittelylehtiä postitettiin keskustuimistosta uusille lukijoille, joten minulle hän oli yksi "suurista". Koska minulla ei ollut koskaan mahdollisuutta osallistua Urantia-konferensseihin, tutustuin Meredithiin vasta v. 2000, jolloin hän otti yhteyttä minuun kertomuksellaan "Miten löysin *Urantia-kirjan*", jota hän tarjosi [MLUK:n](#) tarkistettuun versioon. Vaihdoimme muutaman sähköpostin, mutta tapasin hänet henkilökohtaisesti vasta v. 2006, kun partnerini Matthew Block ja minä vierailimme hänen ja Irenen luona heidän kodissaan Fort Waynessä Indianassa.

Tuon vierailun kuluessa Meredith mainitsi, että hän oli lyhentänyt koko *Urantia-kirjan*,

ja minä tarjouduin tekemään siitä kirjan, jos hän lähettäisi sen minulle Word-muodossa. En kuullut mitään asiasta sen koommin ja oletin, että kysymys oli ollut vain kohteliaisuuksista. Sitten, joskus vuoden 2006 lopulla, sain Meredithiltä sähköpostin, jonka mukana oli laaja Word-liite ja viesti: "Tässä sitä olisi."

Luettuamme Meredithin lyhennelmän Matthew ja minä päätelimme, että meidän oli tarpeen toimia yhdessä hänen kanssaan ja käydä kirja huolellisesti ja luku luvulta läpi, ennen kuin hänen teoksensa lähetettäisiin painoon. Olimme lähes vuoden ajan säännöllisessä sähköpostikirjeenvaihdossa. Aloitimme esipuheesta ja tutkimme ja käsitelimme yhdessä jokaista lukua, jakso jaksolta. Autoimme Meredithiä hiomaan kirjoittamaansa. Omalta osaltaan myös Meredith konsultoi lukijatoveriaan ja sielunhoitajaa nimeltä Meryn Cox, ja näin siis muodostui nelihenkinen tiimi. Useimmissa tapauksissa he suostuivat ehdotuksiimme, mutta silloin kun Meredith piti kiinni alkuperäisistä lausumistaan, jätimme asian hänen arviotonsa varaan. Olihan kysymyksessä loppujen lopuksi hänen kirjansa - ei meidän.

Tänä aikana Meredithin vaimo Irene sairastui ja nukkui pois. Niinpä keskeytimme työn siksi kunnes Meredith olisi valmis jatkamaan. Olen vakuuttunut siitä, että *The Abridged Urantia Papers* -projektin parissa työskenteleminen auttoi Meredithiä suunnattomasti hänen



Irene ja Dr. Meredith Sprunger

sopeutuessaan Irenen menettämiseen; olivathan he olleet yhdessä lukemattomat vuodet. Koska me sähköposteissamme keskustelimme ajoittain myös henkilökohtaisista asioista, opimme tuntemaan Meredithin useilla eri tasoilla, mutta kuitenkin pääasiassa ihmisenä, jolla oli aidot hengelliset ominaisuudet ja joka oli antaumuksellinen Urantia-ilmoituksen palvelija. Tunsimme itsemme etuoikeutetuiksi siitä, että meillä oli tilaisuus osallistua tällaiseen yksityiseen ja perinpohjaiseen "opintoryhmään" *Urantia-kirjaa* todellakin pitkään lukeneen henkilön kanssa.

Koska Meredith oli jo yli 90-vuotias, meistä tuntui, että oli pidettävä vähän kiirettä hänen kirjansa

painattamisen suhteen. Otimme pikapainoksen Fellowshipin kansainvälistä konferenssia varten v. 2008. Sen jälkeen olemme formatoineet kirjan uudelleen, ja se on nyt saatavilla sekä [Amazon Kindle -kaupassa](#) että [Amazonin](#) tilauksesta painatettavien kirjojen palvelussa.

Nytemmin Meredith on jo asettunut mansiomaailmoin, liittynyt lähimpiensä seuraan ja tutustunut ympäristöönsä. Odotamme jälleennäkemisemme hetkeä sitten, kun oma aikamme koittaa.

## MITEN LÖYSIN URANTIA-KIRJAN

### *Meredith Sprunger (1955)*

Hengellinen pyhiinvaellukseni alkoi ollessani nelivuotias. Muistan sanoneeni silloin itselleni: "Elämässä on jotakin, mitä en ymmärrä, mutta otan siitä selvää." Sen jälkeen seuranneina vuosina elämäni muovasi joukko huippukokemuksia, jotka johdattivat minut akateemisiin filosofian ja teologian loppitutkintoihin valmennuksena United Church

of Christin sielunhoitajan vihkimykseen.

Kehitelyäni vuosien ajan saarvoja ja tutkielmia omaa hengellistä kokemustani muokaten, jonka keskuksessa oli pikemminkin Jeesuksen uskonto kuin uskonto Jeesuksesta, tajusin, että kristillisen teologian valtavirtaan kaivattiin uutta hengellistä lähestymistapaa. Hahmottelin asiasta mielessäni alustavasti pariakin kirjaa, jotka piti vain kirjoittaa, ja jonkinmoisen

viivytelyn jälkeen pakottauduin vihdoin kyseisten kirjojen kirjoittamiseen. Vähän tuon päätöksenteon jälkeen käsiini laskettiin *Urantia-kirja*.

Joulukuussa 1956 vaimoni Irene ja minä kyläilimme ystäviemme herra ja rouva Edward Brueseken luona Indianan South Bendissä. Sielunhoitotehtäviensä lisäksi Edward toimi puheenjohtajana Evangelical and Reformed Churchin teologisessa komissiossa (kirkko yhdistyi myöhemmin

Congregational Christian Denominationiin, ja näin ilmaantui United Church of Christ). Vierailun kuluessa Edward otti esille ison sinikantisen kirjan, ojensi sen minulle ja sanoi: "tuomari Louis Hammerschmidt (hänen seurakuntansa jäsen) antoi tämän kirjan minulle. Muutamat liikemiehet olettavat sen olevan uusi *Raamattu*." Silmäilin sisällysluetteloa ja luin sellaisia lukujen otsikoita kuin "Avaruuden sanansaattajajoukot",

kirjoittajana ”Korkea-arvoinen”, ja ”Lopullisuuden saavuttajakunta”, jonka olivat laatineet ”Jumalallinen neuvonantaja ja Nimetön ja Numeroton”. Ojentaessani kirjan takaisin Edwardille hekotimme sydämemme pohjasta bisnesmiehille, jotka luulivat, että heillä on uusi Raamattu. Otaksuin, että tämä olisi viimeinen kerta, kun näkisin kyseisen tekeleen.

Tuohon aikaan olin Indiana-Michiganin konferenssin varapresidentti, ja tuomari Hammerschmidt oli johtokuntamme maallikkojäsen. Tammikuussa noudin tuomarin osallistumaan johtokunnan kokoukseen Michiganin Jacksonissa. Matkan aikana Hammerschmidt alkoi keskustella spiritualismista, jota hän ei hyväksynyt, ja häntä hieman hämmästytti se, että olin tehnyt ilmiöstä tutkielman. Hetken hiljaisuuden jälkeen hän kääntyi puoleeni ja sanoi: ”Hei, minulla on kirja, jonka haluaisin sinun lukevan ja kertovan minulle, mitä siitä ajattelet.” Tiesin hänen puhuvan *Urantia-kirjasta*, mutta jotten olisi loukannut hänen tunteitaan, vastasin: ”Okei. Lähetä se minulle.” Kun kirja saapui, panin sen syrjään, sillä en halunnut tuhlata aikaani lukeakseni sellaista, joka näytti olevan joko esoteerista hölynpölyä tai jokin monimutkainen teosofinen systeemi. Silloin tällöin sitä lueskelin, mutta en ollut vaikuttunut. Kyseisenä kesänä

otin sen mukaani lomalle, mutta niin pitkästyneeksi en itseäni tuntenut, että olisin siihen tarttunut. Syyskuussa tajusin, että olisin samassa kokouksessa Hammerschmidtin kanssa lokakuussa; minun olisi siis luettava siitä edes jotakin ja kerrottava hänelle, mitä siitä tuumailin.

Sisällysluetteloa silmäillessäni huomasin, että kirjassa oli jakso Jeesuksen elämästä ja opetuksista. Luulin, että teologisen koulutukseni nojalla selvitäisiin kyseisen jakson helposti. Ryhtyessäni lukemaan en löytänytäkään, mitä odotin löytäväni eli jotakin sellaista kuin Levin *The Aquarian Gospel of Jesus the Christ*. Kertomus Jeesuksen varhaisvaiheista oli uskottavampi kuin selonteot, joita löytää Jeesuksen poikavuosia käsittelevistä apokryfisista kertomuksista. Kertomus vaikutti hyvin todentuntukselta. Kun pääsin niihin Jeesuksen elämän näkökulmiin, jotka esiintyvät *Uudessa testamentissa*, olin entistäkin vaikuttuneempi. Jotkin perinteiset teologiset ongelmat käsiteltiin kertomuksen tapahtumissa tavalla, jossa oli enemmän järkeä kuin missään ennen lukemassani. Havaitsin *Urantia-kirjan* kertomuksen juurien olevan vankasti *Uuden testamentin* todellisuudessa. Hetkittäin luin tekstiä kyynelten valuessa kasvoillani. Päästyäni ”Jeesuksen elämä ja opetus” -jakson loppuun, olin teologisesti ja hengellisesti inspiroitunut. Ajattelin, että kuka hän sitten

lieneekään, joka oli tuottanut näin laadukkaan selvityksen Jeesuksen elämästä, hänellä täytyi olla jotakin merkittävää sanottavaa myös kirjan muissa osissa.

Tällä tavoin motivoituneena ryhdyin lukemaan esipuhetta ja luin koko kirjan. Huomasin, että kirjan ensimmäiset kolme neljännestä olivat vieläkin hämmästyttävämpiä ja syvällisempiä kuin ”Jeesuksen elämä ja opetus”! *Urantia-kirjan* opetukset resonoivat ja olivat sopusoinnussa oman kokemukseni ja korkeimman ajatteluni kanssa. Suunnittelemini kahden kirjan asiasisältö oli ilmaistu siinä paljon paremmin kuin mihin olisin milloinkaan kyennyt. Sanoin itselleni: ellei tämä ole autenttinen hengellisen todellisuuden kuvaus, niin sellainen sen sitten tulisi olla! Sillä filosofia ja uskonto integroituivat *Urantia-kirjassa* tehokkaammin kuin missään muussa tuntemassani filosofisessa tai teologisessa järjestelmässä. Mielestäni mitään epäilyä ei ollut siitä, etteikö tämä ollut inspiroivoin ja autenttisin ihmiskunnan saataville tuotu hengellisin todellisuuden kuvaus.



Edith E. Cook, Irene ja Meredith Sprunger vuoden 1960 Urantia-piknikillä

Jakelin *Urantia-kirjan* kappaleita tusinan verralle kollegojani, ja kaikki heistä - yhtä lukuun ottamatta, joka myönsi, ettei hän ollut sitä lukenut - vahvistivat arvioni sen korkeasta laadusta.

Sielunhoitajaryhmämme käytti useita vuosia haastattelemalla kirjan julkaisemiseen liittyneitä henkilöitä ja tutkimalla sen alkuperään liittyviä tapahtumia. Siitä lähtien olen omistautunut *Urantia-kirjan* levittämiseen yliopisto-opiskelijoiden ja perinteisen kristillisyyden papiston keskuuteen.

## KÄÄNNÖSTYÖHÖN TARVITAAN APUA

Hyvät *Urantia-kirjan* ystävät ja lukijat, käännöstoiminnan johtaja etsii vapaaehtoisia, pitkäaikaisia lukijoita, joilla on jonkin verran käännöskokemusta, auttamaan seuraavissa käännöksissä:

- Kiina: pitää olla syntyperäinen ja kirjoitustaitoinen kiinanpuhuja.
- Heprea: pitää olla syntyperäinen ja kirjoitustaitoinen hepreeanpuhuja.
- Indonesia: pitää olla syntyperäinen ja kirjoitustaitoinen indonesianpuhuja.

Yhdyshenkilö Georges Michelson-Dupont, [georges.michelson-dupont@wanadoo.fr](mailto:georges.michelson-dupont@wanadoo.fr)

# MATKANI KOLUMBIAAN



*Jay Peregrine, toimeenpaneva johtaja*

*Urantia-säätiö,  
Chicago, Illinois, Yhdysvallat*

*Toimituksen huomautus: Jay ja Urantia-säätiön presidentti Mo Siegel osallistuivat Kansainvälisen Urantia-yhdistyksen konferenssiin*

*Kolumbian Medellinissä 28.4.-2.5.2012.*

Kolumbia ja Brasilia ovat Etelä-Amerikan uskonnollisimmat kansakunnat. Ja asukaslukuun suhteutettuna Kolumbia on yksi suurimmista *Urantia-kirjaa* lukevista maista. Selvittyään huumekartelliongelmistaan 1980-luvulla Medellinistä on kehkeytnyt sykkivä kaupunki ihanine ilmastoineen. Siellä on kaunis, uusi joukkoliikennejärjestelmä, johon kuuluu jopa vuorenrinteiden asukkaita palveleva köysirata. Siellä on taidemuseoita ja kukoistavaa teollisuutta.

UAI:n Kolumbian-yhdistyksen puheenjohtaja Tamila Ragimova suoriutui loistavasti konferenssin järjestelyistä. Englannin- ja espanjankieliset puhujat pitivät 15 esitystä. Esitykset tulkittiin simultaanisti englanniksi ja espanjaksi. Nähtävillä oli lisäksi ajantasainen internetin

videolinkki konferenssiin. Osanottajat viettivät iltpäivänsä työryhmissä, joissa aiheita opiskeltiin syvällisesti.

Iltaisin meitä hemmoteltiin hotellissa perinteisillä musiikki- ja tanssiesityksillä. Yhtenä iltana meidät vietiin kaupunkikiertoajelulle chivoilla (chiva on pieni värikkäästi maalattu avobussi). Konferenssin viimeisenä päivänä teimme retken maaseudulle, jossa kävimme perinne kylässä ja lounastimme vanhassa haciendassa.

Minulle konferenssi oli entisten ystävyyssuhteiden uudelleenlämmittämistä ja uusien



luomista perusteellisen opiskelun ohessa ja syvällisten *Urantia-kirjasta* käytyjen keskustelujen merkeissä. Se merkitsi myös tilaisuutta kokea kaunis ja mielenkiintoinen maa: Kolumbia.



Tamila Ragimova



Wilson León Naranja



Jaime Rey Albóroz



Yolanda Silva

# URANTIA-KIRJAN OPINTORYHMÄHAKEMISTO

*Scott Brooks, Lewis Center, Ohio,  
Yhdysvallat*

Lähes 600 vierailijaa Australiasta, Brasiliasta, Kanadasta, Kolumbiasta, Suomesta, Ranskasta, Unkarista, Meksikosta, Ukrainasta ja Yhdysvalloista kohtasi toisensa toukokuussa cyberavaruuden uudessa kohtauspisteessä: Urantia-kirjan opintoryhmähakemistossa. He kävivät siellä joko löytääkseen tai rekisteröidäkseen opintoryhmän.

Urantia-kirjan opintoryhmähakemisto ([www.urantiastudygroup.org](http://www.urantiastudygroup.org)) on Kansainvälisen Urantia-yhdistyksen, Urantia Book Fellowshipin ja Urantia-säätiön tarjoama palvelu. Sitä hoitaa

kunkin organisaation vapaaehtoisista koostuva tiimi. Toukokuussa sivusto hylkäsi nimittään "portaali" ja ryhtyi käyttämään nimeä opintoryhmähakemisto, sillä se heijastelee paremmin sivuston ensisijaista tarkoitusta.

Hakemisto muuttaa kielen automaattisesti englannista ranskaksi, venäjäksi tai espanjaksi, jos se huomaa jonkin näistä kielistä olevan kävijän äidinkieli. Hakemisto suunnittelee liittävänsä palveluun lisää kieliä, jotta lukijat eri puolilta maailmaa voivat löytää itseään lähellä olevan opintoryhmän. Hakemistotiimi etsii tarjokkaita auttamaan sivujen kääntämisessä muille kielille. Tarjokkaat voivat ottaa

yhteyttä osoitteeseen [info@urantiastudygroup.org](mailto:info@urantiastudygroup.org).

Tilanne oli toukokuussa 2012 sellainen, että hakemistossa oli rekisteröitynä 260 opintoryhmää 29 maasta. Yhdysvalloista ryhmiä on luetteloitu 190; Kanadasta 22; Australiasta ja Brasiliasta kummastakin kuusi; Eestistä, Ranskasta, Saksasta, Isosta-Britanniasta, Uudesta-Seelannista ja Venezuelasta kustakin kolme; Belgiasta, Meksikosta, Espanjasta, Ruotsista ja Ukrainasta kaikista kaksi; Chilestä, Tanskasta, Suomesta, Guatemalasta, Libanonista, Norjasta, Perusta, Puolasta, Etelä-Afrikasta, Etelä-Koreasta ja Sveitsistä on jokaisesta rekisteröity yksi opintoryhmä.

Tiimi on tehnyt työtä parantaakseen hakemiston Google-näkyvyyttä, niin että lukijat kaikkialta maailmasta voivat löytää Urantia-kirjan opintoryhmäluettelon netin hakukoneita käyttämällä. "Opintoryhmähakemisto"-haku löytää yllä mainitun hakemiston nyt ennen pitempiäaikaisia ryhmiä, jotka opiskelevat niinkin moninaisia aiheita kuin *A Course of Miracles*, HaYesod, Ayn Ran ja McKenzie Method.

Tukiryhmänä sanomme lukijoille, jotka ovat ehdottaneet parannuksia hakemistoon: Kiitos. Toteutamme joitakin parannusehdotuksistanne ihan lähi tulevaisuudessa.

# URANTIA-KIRJAN OPINTORYHMÄHAKEMISTOTIIMI



Marta Elders (säätiö)



Lenny Cowles (Fellowship)



Tamara Strumfeld (säätiö)



James Woodward (UAI)



Michelle Klimesh (Fellowship)



Gaétan Charland (UAI)



Emilio Coppola (Fellowship)



Scott Brooks (UAI)



John Hales (Fellowship)



Mo Siegel (säätiö)



## KAKSI UUTTA NIMITYSTÄ

*Toimituksen huomautus: Onnittelut Share Beasleylle ja Line St-Pierrelle, jotka ottivat vastaan kutsun liittyä Urantia-säätiön laajennettuun johtokuntaan. Tervetuloa, leidit!*



Share Beasley asuu aviomiehensä Billin kanssa Floridan Brandonissa. Hän on äiti ja isoäiti, samoin aktiivinen liikekumppani. Share ryhtyi lukemaan *Urantia-kirjaa* yli 40

vuotta sitten. Siitä lähtien hän on toiminut monissa paikallisissa ja kansallisissa johtotehtävissä. Share palveli Urantia-säätiön Matteus-projektikomiteassa sen perustajajäsenenä. Share toimi vuosikymmenen ajan Floridan Urantia-kirjan opiskelijoiden toimeenpanelevassa komiteassa. Share on sekä UAI:n että Fellowshipin jäsen ja on toiminut vetäjänä ja työryhmäjohtajana kummankin konferensseissa. Share on emännöinyt ja johtanut opintoryhmiä, työryhmiä ja retretejä yli 25 vuoden ajan.



Line St-Pierre syntyi kanadanranskalaiseksi Lavel-Ouestissä, Québecissä. Hän on naimisissa, kahden pojan äiti ja kahden tytön isoäiti. Line on lukenut *Urantia-kirjaa*

vuodesta 1996. Hän kuvaili kokemustaan siitä, että kun hän luotti Urantia-ilmoituksen totuuksiin, se oli "päivä, jolloin tunsin Jumalan sielussani, ja se teki minusta toisen ihmisen ja antoi syvällisen merkityksen ja tarkoituksen elämälleni. Palvelu oli avainsana, ja siitä alkoi tietoinen matkani." Line on ollut mukana Urantia-liikkeessä vuodesta 2001 lähtien, ja hän on palvellut monissa rooleissa Kanadan Urantia-kirjan lukijayhteisössä. Nykyisin Line on Kanadan Urantia-yhdistyksen varapuheenjohtaja ja on aktiivisesti mukana koordinoimassa ja toteuttamassa Urantia-kirja-työryhmiä, -konferensseja ja -opintoryhmiä.

## LUKIJAKOMMENTTEJA

### Mitä Urantia-kirja merkitsee minulle

*Graciela Cristina Benedetti,  
Bahía Blanca, Argentiina*

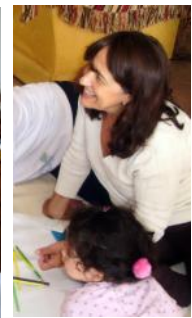
Ihan ensimmäisestä hetkestä lähtien, sen jälkeen kun löysin *Urantia-kirjan*, tunsin rakkauden aallon ohjaavan elämäni; se tulvehti sisimpäni kylmiinkin nurkkiin lämpimin, hellin kosketuksin ja valaisi minussa jokaisen pimeän kohdan valloittavilla opetuksillaan. Tämä ilmoitus sai minut liikkeelle ja antoi uusia arvoja jokaiseen sellaiseen minuuteni kohtaan, joka oli siihen hetkeen saakka ollut hiljaa ja uinunut.

Nimeni on Graciela Cristina Benedetti. Aviomiehelläni ja minulla on kolme poikaa, ja asumme Bahía Blancassa, Buenos Airesista etelään sijaitsevassa satamakaupungissa.

Lokakuussa 1999 osallistuin konferenssiin, ja minua hämmästytti se, mitä muuan puhuja sanoi. Pyysin häntä lähettämään puheensa minulle, ja hän teki niin. Hän teki selväksi, että hänen puheensa inspiraationa oli *Urantia-kirja*, jonka voi löytää sivustolta [www.urantia.org](http://www.urantia.org). Päivänä muutamana uteliaisuuteni johdatti minut klikkaamaan kyseistä linkkiä, ja siitä hetkestä lähtien alkoi oma kosminen seikkailuni *Urantia-kirjaa* lukemalla.

Olen osallistunut Internetin Urantia-kirja-koulun kursseille ja olen liittynyt opintoryhmään.

Kuta enemmän luen, sitä enemmän ymmärrän, että tämä kirja opettaa Isän, Pojan ja Hengen rakkaudesta ja siitä, miten rakkaus vähä vähältä mutta varmasti sulkee meidät syleilynsä ja vie meidät Paratiisiin.





### Kirjan täydellisyys

*John Strobel, Chicago, Illinois, Yhdysvallat*

Vaikka vaimoni Joanne luki *Urantia-kirjaa* vuosien ajan, itse aloin lukea sitä, vasta kun muuan hyvä ystävä, jolla oli esittää Joannelle kahmalokaupalla kysymyksiä kirjasta. Joannen harkitut vastaukset noihin kysymyksiin kiehtoivat minua ja sytyttivät lopulta minussa halun kirjan lukemiseen. Luin ensin neljännen osan, Jeesuksen elämä ja opetukset. Sitten luin luvut Aatamista ja Eevasta. En vielä ole lukenut koko kirjaa.

Mikä minuun teki heti suurimman vaikutuksen, oli kirjan täydellisyys. Minulla ei ollut vähintäkään epäilystä sen autenttisuudesta. Olin havainnut, että *Raamattua* tulkittiin (monet tutkijat ovat viettäneet koko elämänsä tutkien ja tulkiten muutamaa *Raamatun* kirjaa), *Urantia-kirja* sen sijaan oli selvää englantia.

Kuta enemmän sitä luen, sitä suurempi on arvostukseni ja haluni jatkaa sen lukemista. Olen todennut, että opintoryhmä, johon osallistun, on ollut ihanteellinen apu *Urantia-kirjan* opetusten aarrearkun avaamisessa.

Mikä *Urantia-kirjan* lukemisessa Joannen kanssa ja tämän kokemuksen jakamisessa hänen kanssaan on merkityksellisintä, on se, että hänen on täytyntä rukoilla monet kerrat, että kiinnostuisin kirjasta ja että pääsisin lopulta asiasta selvytyteen.

## IRMELI IVALO-SJÖLIE – KIERTÄVÄ KIRJALÄHETILÄS

*Toimituksen huomautus: Irmeli Ivalo-Sjölie ja Werner Sutter ovat työskennelleet uupumatta levittääkseen Urantia-kirjaa ja sen opetuksia pitkin Saksaa ja Sveitsiä. Omasta mielestään he ovat löytäneet innostuneita ja päteviä nuoria lukijoita jatkamaan omaa työtään.*

Tämä on Karlsruhen ryhmä, jonka on organisoinut Erwin van Ghent. Se on erittäin elinvoimainen ryhmä ja kokoontuu joka kuukauden kolmantena tiistaina. Toinen opintoryhmä aloittelee heinäkuussa Mannheimissa.



Thomas, Eve, Barbara, André, Erwin, Irmeli, Hartmuth ja Werner

Tässä on Sveitsin saksankielinen ryhmä. Ryhmää koordinoi Christian Ruch, ja se kokoontuu kuukausittain Zürichissä.



Christian Günther, Christian Ruch, Klaus Hauschild, Irmeli Ivalo-Sjölie, Werner Sutter, Silvia Schneider, Suzanne Funk, Sandra Burga-Cisneros, Sybille Günther, Reini Schneider.

Irmeli Helsingissä [Era Nova -kirjakaupan](#) omistajan kanssa. Sieltä saa *Urantia-kirjan* sekä suomeksi että ruotsiksi.

#### 6. vuosikerta, numero 2. Kesäkuu 2012

Urantia Foundation  
533 Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
Yhdysvallat


Puhelin: +1 (773) 525 3319  
Sähköposti: [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

#### Nettiutisten tekijät:

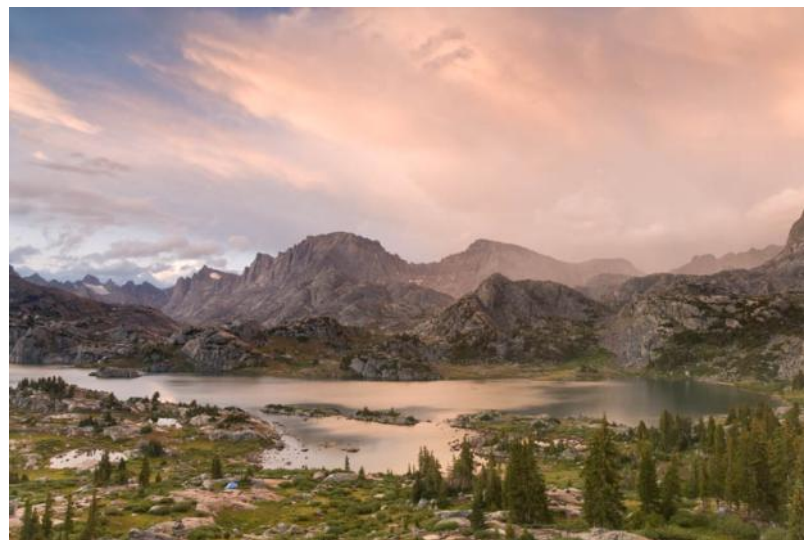
Toimittajat: Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld, and Richard Keeler

Kirjoittajat: Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Olga López, Saskia Raevouri, Meredith Sprunger, Jay Peregrine, Scott Brooks, Graciela Cristina Benedetti, John Strobel

Tuotanto: Truthbook.com

“Urantia,” “Urantian,” ja  ovat Urantia-säätiön rekisteröimiä tavaramerkkejä.

Tämä on Urantian®-julkaisu.



”Älä koskaan unohda, ettei Isä rajoita totuuden paljastumista niin, että se ilmoitettaisiin vain jollekin yhdelle sukupolvelle tai yhdelle kansakunnalle.”  
[159:4.6]

Verkossa  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)